

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

57

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO
Radicación : 03065425 00000003 Folios: 13
Fecha (ADM): 2004-01-14 17:04:52
Trámite : 011 PCI-PATENT 379 FASE NACI 444 MEMORIA
Dependencia: 0000 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 03.065.425
Asunto : Solicitud de patente para
"MODIFICACIÓN CRISTALINA DE UN
DEPSIPÉPTIDO CÍCLICO CON ACTIVIDAD
MEJORADA"
Solicitante : BAYER AKTIENGESELLSCHAFT
Fecha de Solicitud : 31 de julio de 2003

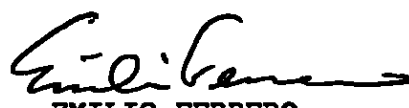
1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al oficio número 08430, notificado por fijación en lista el 10 de octubre de 2003. Para atender la anterior providencia solicité un plazo por medio de mi memorial número 03065425 00000002 radicado el 11 de diciembre de 2003.

2. Me permito presentar los documentos de cesión otorgados por los inventores de la solicitud de patente en referencia, debidamente legalizados por Apostilla y junto con su correspondiente traducción oficial al español.

58

3. Puesto que se ha atendido a cabalidad la observación de carácter formal hecha por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito a ustedes que se continúe su tramitación.

Bogotá, 14 MAR. 2004
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

D COLO 00698-841-019-4
DLM/DLM/ID-001453/WPCL0698

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned, ~~(nosotros)~~ ~~AND FIRMS~~

- 1) Jochen Kalbe
- 2) Michael Trübel
- 3) Achim Harder
- 4) Georg von Samson-Himmelstjerna

of

- 1) Immigrather Str. 58a,
D 42799 Leichlingen, Germany (Alemania)
- 2), 3) c/o Bayer Aktiengesellschaft,
D 51368 Leverkusen, Germany (Alemania)
- 4) Orchideenweg-32,
D 30900 Mollendorf, Germany (Alemania)

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention

*Modificación Cristalina DE UN DEPSIPEPTIDO
Cíclico CON ACTIVIDAD MEJORADA*

CRYSTAL MODIFICATION OF
A CYCLIC DEPSIPEPTIDE
HAVING IMPROVED STRENGTH

declaro(amos) así mismo que cedo(amos)
y transfiero(erimos), sin limitación,
a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in
favour of

BAYER AKTIENGESellschaft

Bayer Aktiengesellschaft

constituida y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing
in conformity with the laws of

Alemania

Germany

domiciliada en

domiciled in

D 51368 Leverkusen, Alemania

D 51368 Leverkusen, Germany

todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
Colombia

all rights inherent to said invention
and that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

- 1) *Jochen Kalbe 1627*
- 3) *Achim Harder*

- 2) *Michael Trübel*
- 4) *Georg von Samson-Himmelstjerna*



AUTENTICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUAL)

A los días del mes de

20

ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me
consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede,
y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

15.
On this 08. day of October

2003

before me, a Notary Public of Leverkusen,
Germany,
personally appeared

1. Michael Träubel
2. Achim Harder

to me known, an known to me to be the
person(s) who executed that foregoing
document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

Notary Public



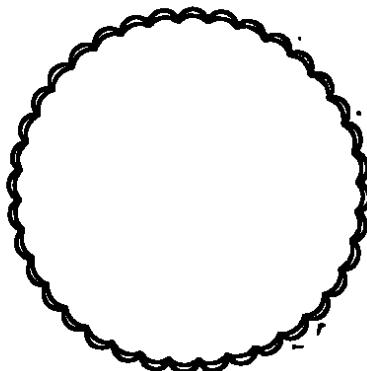
61

URNr. 1780/2003

Ich beglaube die vor mir vollzogenen Unterschriften der Herren :

1. Michael Träubel, c/o Bayer Aktiengesellschaft in D 51368
Leverkusen, Germany,
 2. Achim Harder, c/o Bayer Aktiengesellschaft in D 51368
Leverkusen, Germany,
- persönlich bekannt -.

Leverkusen, den 15. Oktober 2003



Himm
Notar



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterzeichnet von Dirk Helderhoff

3. in seiner Eigenschaft als Notar

4. Sie ist versehen mit dem Stempel des
Notars Dirk Helderhoff in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln 6. am 20.10.2003

7. durch den Präsidenten des Landgerichts Köln

8. unter Nr. 2801/03

9. Stempel

10. Unterschrift

[Handwritten Signature]
Gefolgt
(Zerbes)



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 2.000,-

G. L. § 2, 45	EUR	10,-
G. L. § 3, 58	EUR	10,-

Umsatzsteuer (MwSt.) EUR 3,20

Zus. EUR 23,20

gez.: Helderhoff, Notar

62

Hiermit beglaubige ich die vor mir vollzogene Namensunterschrift
von

Herrn Dr. Jochen Kalbe, geboren am 22. Mai 1960, wohnhaft
Immigratherstraße 58 a in 42799 Leichlingen.

Herr Dr. Kalbe ist dem Notar von Person bekannt.

Düsseldorf, den 10.11.2003



Dr. Tröder, Notar



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notar

Dr. Tröder

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Düsseldorf

4. sie ist versehen mit dem ~~Stempel~~/Siegel des Notars

Bestätigt

5. in Düsseldorf

6. am:

11. Nov. 2003

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 9101 Ea - 3231/2003

9. Stempel:

10. Unterschrift:

In Vertretung

Haubrich(Haubrich)
Vizepräsidentin
des Landgerichts

63
65

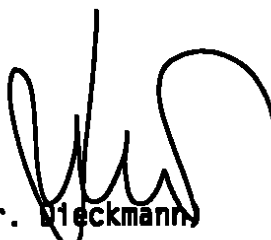
Vorstehende, heute vor mir geleistete Namensunterschrift des mir persönlich bekannten

Tierarztes Dr. Georg von Samson-Himmelstjerna, geb. am 29.06.1964, wohnhaft Orchideenweg 32, 30900 Wedemark,

beglaubige ich hiermit amtlich.

Die Frage nach einer anwaltlichen Vorbefassung des Notars oder einer der mit ihm beruflich verbundenen Personen im Sinne des § 3 (1) 7 BeurkG wurde verneint.

Hannover, 04. Dezember 2003


(Dr. Dieckmann)
Notar

Kostenberechnung:

Geschäftswert: 3.000,00 EUR

Gebühr gem. §§ 141, 32, 45 KostO
16 % MWSt.

10,00 EUR
1,60 EUR

11,60 EUR




(Dr. Dieckmann)
Notar

64

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Dr. Wolfgang Dieckmann

in Hannover

3. in seiner Eigenschaft als Notar.

4. Sie ist versehen mit dem Dienstsiegel des Notars

Dr. Wolfgang Dieckmann.

Bestätigt

5. in Hannover

6. am 09. Dezember 2003

7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Hannover

8. unter Nr. 91 a E 2 - 1254/03

9. Stempel

10. Unterschrift

Der Präsident des Landgerichts

In Vertretung



Mehrens

(Mehrens)

Vizepräsidentin des Landgerichts

67

Bogotá, D.C., 2 de enero de 2004

TRADUCCIÓN OFICIAL NÚMERO 001/04 AL ESPAÑOL DE LAS CERTIFICACIONES NOTARIALES Y LAS APOSTILLAS EN ALEMÁN QUE ACOMPAÑAN A UNA CESIÓN. LA PRESENTE TRADUCCIÓN FUE ELABORADA POR HERNANDO TORRES BARRERA, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN NÚMERO 01305, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO EL 11 DE DICIEMBRE DE 1998.

Protocolo Notarial 1780/2003

Doy fe de las firmas prestadas ante mí de los señores:

- 1. Michael Träubel, c/o Bayer Aktiengesellschaft, en D 51368 Leverkusen, Alemania,**
- 2. Achim Harder, c/o Bayer Aktiengesellschaft, en D 51368 Leverkusen, Alemania,**

- a quienes conozco personalmente -.

Leverkusen, 15 de octubre de 2003

Hilo y oblea notarial: DIRK HEIDERHOFF NOTARIO EN LEVERKUSEN

Firmado (firma ilegible)

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: República Federal de Alemania**

Este documento público

- 2. Ha sido firmado por el Dirk Helderhoff**
- 3. Actuando en calidad de notario**
- 4. Lleva el sello del notario Dirk Helderhoff en Leverkusen**

Certificado


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINISTERIO 1998

5. en Colonia 6. El 20 de octubre de 2003

7. por el presidente del Tribunal Regional Colonia

8. bajo el No. 2801/2003

9. Sello:

EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL - COLONIA

10. Firma:

(firma ilegible)

Caliebe

(Zerbes)

Cálculo de Gastos

§§ 141, 154 Reglamento de Costos (KostO)

Valor del negocio: EURO 3.000,--

Derechos §§ 32, 45	EURO 10,--
Derechos §§ , 58	<u>EURO 10,--</u>
Impuesto a las Ventas (IVA)	<u>EURO 3.20</u>
Total	<u>EURO 23.20</u>

Firmado: Heiderhoff Notario

NOTARIO

Dr. JÖRG TRÖDER

Número de orden

1627 para 2003 T

Doy fe de la firma, prestada ante mí, del

señor Dr. Jochen Kalbe, nacido el 22 de mayo de 1960, residente en
Immigratherstraße 58 a en 42799 Leichlingen.

El señor Dr. Kalbe es conocido personalmente por el notario.

Düsseldorf, 10 de noviembre de 2003


HERNANDO TORRES TARRÉS
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL
RES. No. 1303 ABOGACÍA 1998

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 JAN -6 A 11:59

LIBRO
DE LEGALIZACIONES
TAJE DE BOGOTA R.C.

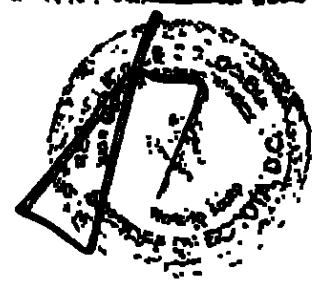
LIBRO

400511
Hernando Torres
DOCTOR EN DERECHO
LAS FUENTES

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) L/C

Hernando Torres

FIRMA RECIBIDA POR
EN ESTA OFICINA
07 ENE 2004



Firmado (firma ilegible)

Dr. Tröder Notario

Hilo y Oblea Notarial: DR. TRÖDER NOTARIO EN DÜSSELDORF

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por Dr. Tröder

3. Actuando en calidad de notario en Düsseldorf

4. Lleva el sello del notario

Certificado

5. en Düsseldorf 6. El 11 de noviembre de 2003

7. por el presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No. 9101 Ea – 3231/2003

9. Sello:

EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL - DÜSSELDORF

10. Firma:

En representación

(firma ilegible)

(Haubrich)

Vice-presidenta del Tribunal Regional

Protocolo Notarial No. 727 del año 2003

Doy fe por el presente de la firma prestada ante mí del

Veterinario Dr. Georg von Samson-Himmelstjerna, nacido el 29.06.1964,
residente en Orchideenweg 32, 30900 Wedemark,

67 :
67


HERNANDO TORRES-RAMIREZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MALABASTICA 1998

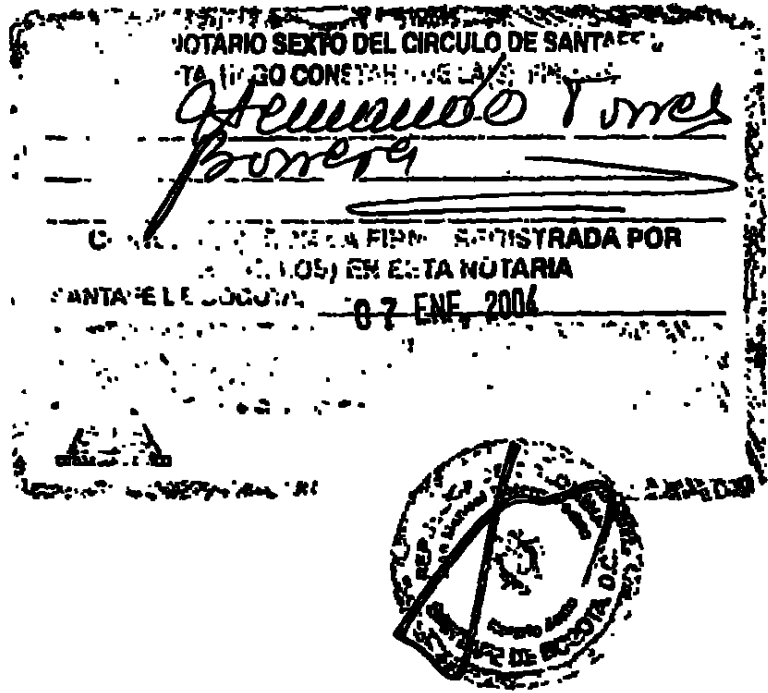
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

400515
Hernando Torres
CALLE DE LEGALIZACION
CALLE DE BOGOTA D.C.
LAS FINANZAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 JAN -6 A 11:59

Hernando Torres
CALLE DE LEGALIZACION
CALLE DE BOGOTA D.C.



68.
28

a quien conozco personalmente.

Se negó la pregunta con respecto a una ocupación legal previa del notario, o de una persona asociada profesionalmente con él, en el sentido del § 3 (1) 7 de la Ley de Atestaciones (Beurkundungsgesetz, BeurkG).

Hannover, 4 de diciembre de 2003

Firmado (firma ilegible)
Dr. Dieckmann
Notario

Cálculo de Gastos:

Valor del negocio: 3.000,00 EURO

Derechos según §§ 141, 32, 45 del Reglamento de Costos (KostO)	10,00 EURO
16% IVA	1,60 EURO
	<u>11,60 EURO</u>

Firmado (firma ilegible)
Dr. Dieckmann
Notario

Sello: DR. WOLFGANG DIECKMANN NOTARIO EN HANNOVER

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público


HERNANDO TORRES TORRES
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINISTECIA 1998

2. Ha sido firmado por Dr. Wolfgang Dieckmann en Hannover
3. Actuando en calidad de notario
4. Lleva el sello oficial del notario Dr. Wolfgang Dieckmann

Certificado

5. en Hannover
6. El 9 de diciembre de 2003
7. por el presidente del Tribunal Regional en Hannover
8. bajo el No. E 91 a E2 - 1254/03

9. Sello:

EL PRESIDENTE DE TRIBUNAL REGIONAL HANNOVER

10. Firma:

El presidente del Tribunal Regional

En representación

Firmado

(firma ilegible)

(Mehrens)

Vice-presidenta del Tribunal Regional

Es traducción fiel y completa, de la cual queda copia en el archivo del traductor para su confrontación, a la cual me remito.

Bogotá, D.C., 2 de enero de 2004


HERNANDO TORRES TAURIERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1303 MINJUSTICIA 1998

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 JAN -6 A 11:59

CC
E LE LEGALIZACIONE
TAPE DE BOGOTA D.C.

MP

U C O 5 1 1
Henando Torres
COT...
DO...
LAS...

